I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 1475/77

af 20. juni 1977

om tredje ændring af forordning (EØF) nr. 2133/74 om fastsættelse af almindelige regler for betegnelse og præsentation af vin og druemost

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 816/70 af 28. april 1970 om supplerende regler for den fælles markedsordning for vin (1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 528/77 (2), særlig artikel 30, stk. 1, og artikel 39a, stk. 2,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 817/70 af 28. april 1970 om fastlæggelse af særlige regler for kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder (3), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2878/76 (4), særlig artikel 12, stk. 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger :

I forordning (EØF) nr. 2133/74 (5), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1168/76 (6), er de almindelige regler for betegnelse og præsentation af vin og druemost fastsat ;

det er nødvendigt at rette en redaktionel fejl i visse sproglige versioner af artikel 1, stk. 3 ;

Rådets direktiv 75/106/EØF af 19. december 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om færdigpakning af visse væsker i bestemte volumenstørrelser (7) indeholder under pkt. 3.3 i bilag I bestemmelse om, at enhver færdigpakning, der er udført i overensstemmelse med dette direktiv, på beholderen skal være forsynet med påskriften lille »e«, der attesterer, at færdigpakningen efterkommer forskrifterne i dette direktiv ; der skal derfor i forordning (EØF) nr. 2133/74 erindres om, at den obligatoriske angivelse af produktets nominelle rumfang skal efterfølges af bogstavet lille »e«, såfremt de anvendte beholdere efterkommer forskrifterne i ovennævnte direktiv ;

i en række bestemmelser i den tyske udgave bør et bestemt udtryk erstattes af det udtryk, der sædvanligvis anvendes i bestemmelserne på vinområdet ;

det skal præciseres, at benævnelserne »Landwein«, »vin de pays« eller »vino tipico« er forbundet med anvendelse af en bestemt geografisk angivelse og forbeholdt bordvine, som opfylder visse produktionskrav ; det er derfor nødvendigt at udelukke, at disse geografiske angivelser kan anvendes for andre vine ;

for at tage hensyn til særlige regionale forhold ved produktionen af bordvine er det nødvendigt at tillade medlemsstaterne at gøre anvendelsen af de fakultative angivelser tvungen eller forbyde eller begrænse denne anvendelse for alle bordvine og ikke kun for bordvine, der betegnes med en geografisk angivelse ; dette har især været nødvendigt i forbindelse med angivelse af nærmere oplysninger for de typer bordvine, der kendetegnes ved deres indhold af restsukker ;

med henblik på forbrugeroplysning og -orientering er det, for så vidt angår en bordvin, der består af sammenstikninger af produkter med oprindelse i forskellige medlemsstater, hensigtsmæssigt at fastsætte, at udtrykket »vin fra forskellige lande i Det europæiske Fællesskab« gentages på et af de officielle sprog, der anvendes i den medlemsstat, hvor den pågældende vin udbydes til forbrugerne, såfremt denne angivelse forekommer i etiketteringen på et andet af de officielle fællesskabssprog ;

(1) EFT nr. L 99 af 5. 5. 1970, s. 1.
(2) EFT nr. L 69 af 16. 3. 1977, s. 1.
(3) EFT nr. L 99 af 5. 5. 1970, s. 20.
(4) EFT nr. L 331 af 30. 11. 1976, s. 3.
(5) EFT nr. L 227 af 17. 8. 1974, s. 1.
(6) EFT nr. L 135 af 24. 5. 1976, s. 46.
(7) EFT nr. L 42 af 15. 2. 1975, s. 1.

listen over de navne på bestemte dyrkningsområder, der i medfør af artikel 12, stk. 3, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 817/70 kan benyttes indtil 31. august 1981, bør suppleres med ordet »Ischia« ;

angivelsen af en mindre geografisk enhed end det bestemte dyrkningsområde, af navnet på en vinstoksort eller af høståret skal ske efter regler, der følger samme principper ; det er derfor hensigtsmæssigt at tilpasse de regler, der tillader undtagelser for vine, der er sødet, og som betegnes med navnet på en vinstoksort eller med høståret ;

i artikel 9, 19 og 35 i forordning (EØF) nr. 2133/74 fastlægges de obligatoriske og fakultative angivelser til betegnelse af bordvine, kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder og indførte vine, som skal anføres i de officielle dokumenter og i varebogføringen, dersom de er anført eller det påtænkes at lade dem anføre i etiketteringen ; visse af de egenskaber for vine, som disse angivelser henviser til, nemlig indholdet af restsukker og den særlige farve, kan ændres ved ønologiske processer på forskellige stadier af den handelsmæssige distribution ; det forekommer derfor ikke berettiget at opretholde forpligtelsen til at anføre angivelserne af indholdet af restsukker og, undtagen for så vidt angår k.v.b.d., produktets særlige farve i dokumenterne og i varebogføringen, for at de kan anføres i etiketteringen, så meget desto mere som der er tale om egenskaber, som let kan kontrolleres, uden at det er nødvendigt at anvende en dokumentation ; for at kunne kontrollere oplysninger om de naturlige og tekniske dyrkningsbetingelser for denne vin er det derimod nødvendigt at fastsætte, at disse oplysninger skal angives i de officielle dokumenter, såfremt de er anført eller påtænkes anført i etiketteringen ;

ifølge artikel 12, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2133/74 skal benævnelsen k.v.b.d. eller den dertil egnede særlige sædvanlige benævnelse, der er fastsat i den pågældende medlemsstat, anvendes i etiketteringen ; for at informere forbrugerne bedre, navnlig i de medlemsstater, hvor vinen ikke er fremstillet, og i tredjelande, bør det tillades, at disse to benævnelser forekommer i etiketteringen samtidig ; det bør bestemmes, at en medlemsstat ikke kan gøre brugen af benævnelsen k.v.b.d. obligatorisk, forbyde den eller begrænse den ; da det drejer sig om en fællesskabsbenævnelse, kan den anføres på samtlige officielle fællesskabssprog ;

det er vigtigt at undgå forvekslinger mellem på den ene side angivelsen af navnet på et bestemt dyrkningsområde som omhandlet i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 817/70 og på den anden side de øvrige angivelser i etiketteringen, især aftapningsvirksomhedens navn, firmanavn eller den kommune, hvor denne har sit hovedsæde, samt mærket ; det bør derfor fastsættes, at disse øvrige angivelser skal ske ved hjælp af en kode, dog med mulighed for, at medlemsstaterne på deres område kan foreskrive andre egnede foranstaltninger ;

erfaringen viser, at angivelser i handelsdokumenterne vedrørende andre produkter end bordvine eller k.v.b.d. kun er nødvendige, såfremt ledsagedokumenterne ikke er blevet udfærdiget ; artikel 26, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2133/74 bør følgelig tilpasses i overensstemmelse hermed ;

for at tage hensyn til moderne bogholderiteknik og for at lette opgaven for de instanser, som medlemsstaterne har pålagt at kontrollere overholdelsen af fællesskabsbestemmelserne i vinsektoren, er det hensigtsmæssigt, at muligheden for betegnelse ved hjælp af en kode udvides til at omfatte alle de produkter, for hvilke forordning (EØF) nr. 2133/74 gælder med hensyn til betegnelsen ;

ifølge forordning (EØF) nr. 2133/74 skal det angives, hvem der er importør ; for at informere forbrugerne bedre og for at lette opgaven for kontrolorganerne bør det fastsættes, at såfremt et produkt, der er indført på fad, opdeles på flere partier, som overdrages til forskellige personer, er det obligatorisk at anføre afsenderen i stedet for importøren ;

med henblik på at skabe større smidighed i vurderingen af de regler, der i tredjelande finder anvendelse for betegnelsen af de vine, der skal udføres til Fællesskabet, er det hensigtsmæssigt at tilpasse de fællesskabsregler, hvorefter der kan indrømmes undtagelser for indførte vine, for så vidt angår angivelse af en geografisk enhed, en vinstoksort eller et høstår ;

i artikel 41 i forordning (EØF) nr. 2133/74 er det fastsat, hvad der forstås ved etikettering ; det bør præciseres, at dette begreb ikke omfatter angivelser, der er anbragt direkte på beholderen på en sådan måde, at de ikke kan slettes, og som vedrører selve beholderen og ikke dens indhold ; det er ligeledes hensigtsmæssigt fra begrebet etikettering at udelukke de oplysninger, som aftapningsvirksomheden anvender med henblik på den kontrol, som kan foretages inden for virksomheden, idet disse oplysninger ikke er henvendt til forbrugeren ;

den tyske version af artikel 43 i forordning (EØF) nr. 2133/74 bør tilpasses for at opnå en fuldstændig overensstemmelse med de øvrige versioner —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

Artikel 1, stk. 3, andet afsnit, litra a), i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således :

»a) produkter, der forsendes :

— mellem to eller flere anlæg

— mellem vinmark og vinfremstillingsanlæg tilhørende samme virksomhed beliggende inden for samme kommune ;«

Artikel 2

1. Artikel 2, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således :

»b) bordvinens nominelle rumfang, efterfulgt af bogstavet lille »e« såfremt de anvendte beholdere opfylder forskrifterne i direktiv 75/106/EØF ;«

2. Artikel 12, stk. 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således :

»c) k.v.b.d.'ens nominelle rumfang, efterfulgt af bostavet lille »e« såfremt de anvendte beholdere opfylder forskrifterne i direktiv 75/106/EØF ;«

3. Artikel 22, stk. 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således :

»c) produktets nominelle rumfang, efterfulgt af bogstavet lille »e« såfremt de anvendte beholdere opfylder forskrifterne i direktiv 75/106/EØF ;«

4. Artikel 27, stk. 1, litra b), og artikel 28, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således :

»b) den indførte vins nominelle rumfang, efterfulgt af bogstavet lille »e« såfremt de anvendte beholdere opfylder forskrifterne i direktiv 75/106/EØF ;«

5. Artikel 29, stk. 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således :

»c) det indførte produkts nominelle rumfang, efterfulgt af bogstavet lille »e« såfremt de anvendte beholdere opfylder forskrifterne i direktiv 75/106/EØF ;«

Artikel 3

I den tyske udgave af forordning (EØF) nr. 2133/74, artikel 2, stk. 3, litra f), første og tredje led, artikel 12, stk. 2, litra q), første og tredje led, og artikel 28, stk. 2, litra o), første og tredje led, erstattes ordene »zu Wein verarbeitet« af »zu Wein bereitet«.

Artikel 4

Til artikel 2, stk. 3, litra i), første afsnit, i forordning (EØF) nr. 2133/74 tilføjes følgende punktum :

»I disse regler skal det fastsættes, at disse benævnelser skal være forbundet med anvendelsen af en bestemt geografisk betegnelse og forbeholdt bordvine, der opfylder visse produktionskrav, især med hensyn til vinstoksorter, minimum af naturligt alkoholindhold og organoleptiske egenskaber.«

Artikel 5

Artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2133/74 ændres således :

a) stk. 2 affattes således :

»2. Medlemsstaterne kan for bordvine, der hidrører fra deres område, gøre de i artikel 2, stk. 2 og 3, nævnte angivelser obligatoriske eller forbyde dem eller begrænse deres brug.«

b) til stk. 6, andet afsnit, tilføjes følgende tekst :

»c) skal den i artikel 2, stk. 1, litra d), punkt ii), omhandlede angivelse »vin fra forskellige lande i Det europæiske Fællesskab«, gentages, i givet fald på en ekstra etiket, på et af de officielle sprog, der anvendes i den medlemsstat, hvor den pågældende vin udbydes til forbrugerne, såfremt den pågældende angivelse findes i etiketteringen på et andet officielt fællesskabssprog.«

Artikel 6

Artikel 4, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2133/74 ændres således :

a) første afsnit affattes således :

»3. Anvendelsen af et af de i stk. 1 omhandlede navne til betegnelse af en bordvin er betinget af, at der ikke er identitet :

— hverken med navnet på en vinavlszone for en anden bordvin, som den pågældende medlemsstat har tildelt en af benævnelserne »Landwein«, »vin de pays« eller »vino tipico«,

— eller med samtlige angivelser i en geografisk betegnelse for en k.v.b.d. bestående af navnet på det pågældende område og i givet fald et eller flere af de i artikel 14, stk. 1, omhandlede navne,

— eller med betegnelsen for en indført vin som omhandlet i artikel 28,

og at enhver mulighed for forveksling med en k.v.b.d. eller en indført vin er udelukket.«

b) listen i andet afsnit suppleres med ordet »Ischia«.

Artikel 7

1. Artikel 5, stk. 2, andet led, og artikel 15, stk. 2, andet led, i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således :

»— navnet på en vinstoksort, dersom det pågældende produkt for mindst 85 %'s vedkommende, efter fradrag af de produkter, der er anvendt til en eventuel sødning, er fremstillet af druer hidrørende fra den sort, der agtes angivet, og dersom denne er afgørende for det pågældende produkts karakter.«

2. Artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således :

»2. Uanset stk. 1 og med forbehold af artikel 7, kan de producerende medlemsstater tillade angivelse af høståret, dersom den pågældende bordvin for mindst 85 %'s vedkommende, efter fradrag af de produkter, der er anvendt til en eventuel sødning, er fremstillet af druer, der er høstet i det år, der agtes angivet.«

3. Artikel 16, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således :

»2. Uanset stk. 1 og med forbehold af artikel 17, kan de producerende medlemsstater tillade angivelse af høståret, dersom den pågældende k.v.b.d. for mindst 85 %'s vedkommende, efter fradrag af de produkter, der er anvendt til en eventuel sødning, er fremstillet af druer, der er høstet i det år, der agtes angivet.«

Artikel 8

1. Artikel 9, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2133/74 ændres således :

a) litra d) affattes således :

»d) nærmere angivelse af fremstillingsmåden eller produktets art undtagen med hensyn til indholdet af restsukker ;«

b) følgende tekst tilføjes :

»f) oplysninger om de naturlige eller tekniske dyrkningsbetingelser for denne vin ;«.

2. Artikel 19, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2133/74 ændres således :

a) litra c) affattes således :

»c) nærmere angivelse af fremstillingsmåden, en særlig farve, eller produktets art undtagen med hensyn til indholdet af restsukker ;«

b) følgende tekst tilføjes :

»f) oplysninger om de naturlige eller tekniske dyrkningsbetingelser for denne vin ;«.

3. Artikel 35, stk. 2, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 2133/74 ændres således :

a) litra e) affattes således :

»e) nærmere angivelse af fremstillingsmåden eller produktets art, undtagen med hensyn til indholdet af restsukker ;«

b) følgende tekst tilføjes :

»f) oplysninger om de naturlige eller tekniske dyrkningsbetingelser for denne vin.«

Artikel 9

I artikel 12, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes litra i) således :

»i) supplerende sædvanlige benævnelser, såfremt de anvendes på sådanne betingelser, som er fastsat i den producerende medlemsstats lovgivning, og er opført på en liste, som skal vedtages ;

j) — fællesskabsbenævnelsen »kvalitetsvin fra et bestemt dyrkningsområde« eller »k.v.b.d.«, såfremt denne ikke er angivet i medfør af stk. 1, litra b), eller

— en særlig sædvanlig benævnelse, såfremt denne ikke er angivet i medfør af stk. 1, litra b) ;«

Artikel 10

1. Artikel 13, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således :

»2. Medlemsstaterne kan for de på deres område fremstillede k.v.b.d. gøre de i artikel 12, stk. 2, nævnte angivelser, med undtagelse af den i litra j), første led, omhandlede, tvungne eller forbyde dem eller begrænse deres anvendelse.«

2. Til artikel 13 i forordning (EØF) nr. 2133/74 tilføjes følgende stykke :

»4a. Angivelsen indeholdende hele navnet eller en del af navnet på et bestemt dyrkningsområde, som defineret i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 817/70, bortset fra den angivelse, der kan anvendes for den pågældende k.v.b.d., sker ved hjælp af en kode.

Medlemsstaterne kan dog for deres område foreskrive andre passende foranstaltninger, navnlig med hensyn til størrelsen af de i denne angivelse anvendte typer, for at undgå forvekslinger med hensyn til vinens geografiske oprindelse.«

3. Artikel 13, stk. 5, litra a), andet led, affattes således :

»— af en af de særlige sædvanlige benævnelser, der er nævnt i artikel 12, stk. 4, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 817/70,«.

Artikel 11

Artikel 26 i forordning (EØF) nr. 2133/74 ændres således :

a) stk. 1 affattes således :

»1. Når der for andre produkter end bordvine og k.v.b.d. ikke er udfærdiget et ledsagedokument, skal betegnelsen i de i artikel 1, stk. 2, litra c), nævnte handelsdokumenter mindst indeholde de i artikel 24, stk. 1, omhandlede angivelser.«

b) følgende stykke tilføjes :

»6. Medlemsstaterne kan for andre produkter end bordvine og k.v.b.d., der bringes i omsætning på deres område, tillade, at de i artikel 22 omhandlede angivelser anføres i handelsdokumenterne ved hjælp af en kode. Denne kode skal være af en sådan art, at kontrolorganet hurtigt kan identificere det pågældende produkts betegnelse.«

Artikel 12

1. Artikel 27, stk. 1, litra c), tredje led, og artikel 28, stk. 1, litra c), tredje led, i forordning (EØF) nr. 2133/77 affattes således :

»— er påfyldt andre beholdere :

— importørens navn eller firmanavn samt navnet på den kommune eller den del af en sådan, hvor importøren har sit hovedsæde, eller

— hvis importøren og afsenderen ikke er den samme, afsenderens navn eller firmanavn samt navnet på den kommune eller den del af en sådan, hvor afsenderen har sit hovedsæde ;«

2. Artikel 29, stk. 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således :

»d) importørens navn eller firmanavn samt navnet på den kommune eller den del af en sådan, hvor importøren har sit hovedsæde, eller såfremt det indførte produkt er påfyldt beholdere med et nominelt rumfang på mere end 60 l, og såfremt importøren og afsenderen ikke er den samme, afsenderens navn eller firmanavn samt navnet på den kommune eller den del af en sådan, hvor afsenderen har sit hovedsæde ;«

Artikel 13

1. Artikel 31, stk. 3, første afsnit, andet led, i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således :

»— de i betydelig grad svarer til de i medfør af artikel 14, stk. 3, tilladte undtagelser for kvbd.«

2. Artikel 32, stk. 2, andet led, i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således :

»— de i betydelig grad svarer til de i medfør af artikel 5, stk. 2, og artikel 15, stk. 2, tilladte undtagelser for bordvine og kvbd.«

3. Artikel 33, stk. 2, andet led, i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således :

»— de i betydelig grad svarer til de i medfør af artikel 6, stk. 2, og artikel 16, stk. 2, tilladte undtagelser for bordvine og kvbd.«

Artikel 14

Til artikel 38 i forordning (EØF) nr. 2133/74 tilføjes følgende stykke :

»4. Medlemsstaterne kan for indførte produkter, der bringes i omsætning på deres område, tillade, at de i artikel 27, 28 og 29 omhandlede angivelser anføres i handelsdokumenterne ved hjælp af en kode. Denne kode skal være af en sådan art, at det er muligt for kontrolorganet hurtigt at identificere det pågældende produkts betegnelse.«

Artikel 15

Artikel 41, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således :

»1. I afsnit I og II i denne forordning forstås ved etikettering samtlige betegnelser og andre benævnelser, symboler, illustrationer eller mærker, der kendetegner produktet, og som optræder på samme beholder, herunder medregnet dens lukkeanordning, samt på beholderens vedhæng.

Etiketteringen omfatter ikke angivelser, symboler og andre mærker, som

— er fastsat i medlemsstaternes afgiftsbestemmelser, eller

— henviser til fabrikanten eller til beholderens nominelle rumfang, og som er direkte anført på beholderen på en sådan måde, at de ikke kan slettes, eller

— anvendes i aftapningsvirksomheden med henblik på intern kontrol, og som er angivet i bestemmelser, der skal fastsættes nærmere.«

Artikel 16

Den tyske version af artikel 43 i forordning (EØF) nr. 2133/74 affattes således :

»*Artikel 43*

1. Bezeichnung und Aufmachung von in Artikel 1 Absatz 3 genannten Erzeugnissen, einschließlich jeder Art von Werbung, dürfen nicht geeignet sein, Verwechslungen hinsichtlich der in den Artikeln 2, 12, 27, 28 und 29 genannten Angaben hervorzurufen.

2. Bezeichnung und Aufmachung in der Werbung dürfen nicht zu einer Irreführung über das Erzeugnis geeignet sein, insbesondere

— über die Art des Erzeugnisses, die Farbe, den Ursprung, die Qualitätsstufe, die Rebsorte, den Jahrgang und den Inhalt der Behältnisse ;

— über die Identität oder die Eigenschaft der natürlichen oder juristischen Personen oder Personenvereinigungen, die an der Herstellung oder der Vermarktung des Erzeugnisses beteiligt sind oder waren.«

Artikel 17

Følgende artikel tilføjes til forordning (EØF) nr. 2133/74 :

»*Artikel 43a*

Om nødvendigt kan der fastsættes regler for anvendelsen af

— de i artikel 3, stk. 4, artikel 13, stk. 4, og artikel 30, stk. 6, omhandlede koder,

— de i artikel 12, stk. 2, omhandlede kontrolnumre.«

Artikel 18

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 20. juni 1977.

På Rådets vegne

J. SILKIN

Formand